Form No. 3377-749 Rev A

# Soplador barredor de mano

**Nº de modelo 51701—Nº de serie 313000001 y superiores**
**Nº de modelo 51701T—Nº de serie 313000001 y superiores**
**Nº de modelo 51702—Nº de serie 313000001 y superiores**
**Nº de modelo 51702T—Nº de serie 313000001 y superiores**

**Manual del operador**

**Los modelos 51701T y 51702T no incluyen ni batería ni cargador.**

**Si usted tiene alguna pregunta o algún problema, llame al teléfono gratuito 1-888-367-6631 (EE.UU.),1-888-430-1687 (Canadá), o 1-800-574-3312 (México) antes de devolver este producto.**

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**⚠ ADVERTENCIA**

**CALIFORNIA**
**Advertencia de la Propuesta 65**

**Los bornes, terminales y otros accesorios de la batería contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Lávese las manos después de manejar el material.**

**Al utilizar un aparato eléctrico, debe tomar siempre unas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:**

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL SOPLADOR

**ADVERTENCIA—Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión, respete estas instrucciones de seguridad.**

Para asegurar la máxima seguridad, el mejor rendimiento, y para adquirir conocimientos sobre el producto, es imprescindible que usted y cualquier otra persona que opere la máquina lea y comprenda el contenido de este manual antes de poner en marcha el aparato. Preste atención especial al símbolo de alerta de seguridad que significa CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO – instrucción de seguridad personal. Lea y comprenda la instrucción porque tiene que ver con su seguridad. **El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales, riesgo de incendio, o descarga eléctrica**.

**ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, **no** utilice este aparato sobre superficies húmedas. **No** lo exponga a la lluvia. No lo almacene en el exterior.

No deje que se utilice el aparato como juguete. No utilice el aparato cerca de los niños. No deje que los niños utilicen el aparato.

Utilícelo solamente tal y como se describe en este manual. Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.

**Utilice la ropa adecuada.** Mantenga el pelo, las prendas sueltas, los dedos y todo el cuerpo alejados de aberturas y piezas en movimiento. Esté atento a la posición del soplador y de las entradas de aire durante la operación. Las prendas sueltas, las joyas y el pelo, si están sueltos, pueden ser aspirados en las entradas de aire y causar lesiones personales. Lleve siempre calzado fuerte, pantalón largo y protección ocular.

No toque el aparato con las manos mojadas.

No introduzca objetos en las aberturas. No utilice el aparato si alguna abertura está bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusas, pelos y cualquier cosa que pudiera reducir el flujo de aire.

Apague todos los controles antes de retirar la batería.

Extreme las precauciones al usar el aparato en escaleras.

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. No cargue la batería bajo la lluvia o en lugares húmedos.
2. No utilice aparatos alimentados por batería bajo la lluvia.
3. Retire o desconecte la batería antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza, o de retirar materiales del aparato.
4. No tire la batería usada al fuego. Las celdas pueden explosionar. Compruebe si la normativa local contiene alguna instrucción especial sobre la eliminación de las baterías.

**© 2013—The Toro® Company**
**8111 Lyndale Avenue South**
**Bloomington, MN 55420**

Registre su producto en www.Toro.com.

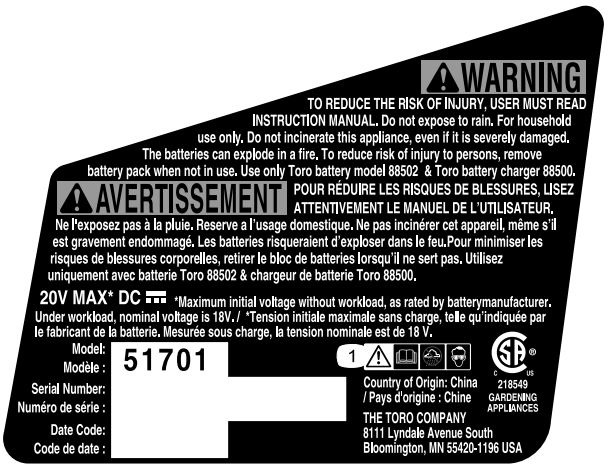
Traducción del original (ES)
**Impreso en EE.UU**
**Reservados todos los derechos**

*3377-749* A

5. No abra ni mutile la batería. El electrolito liberado es corrosivo y puede causar daños en los ojos o la piel. Puede ser tóxico si es ingerido.
6. Al manejar las baterías, tenga cuidado de no hacer cortacircuito con materiales conductores, tales como anillos, pulseras o llaves. La batería o el conductor pueden recalentarse y causar quemaduras.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones

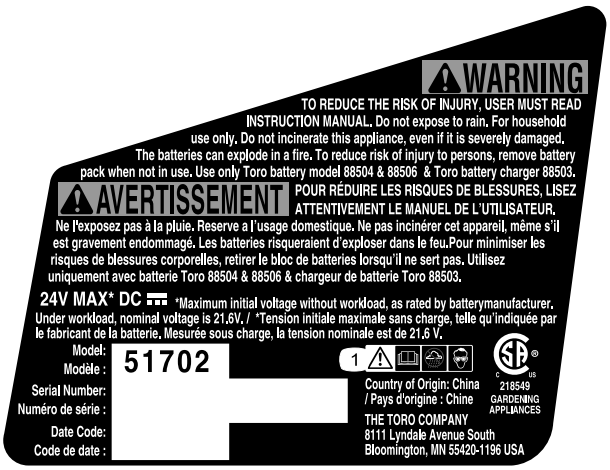
**Importante: Hay pegatinas de seguridad e instrucciones colocadas cerca de zonas de potencial peligro. Si están dañadas o si se han perdido, sustitúyalas.**




**125–3230**

Modelo 51701

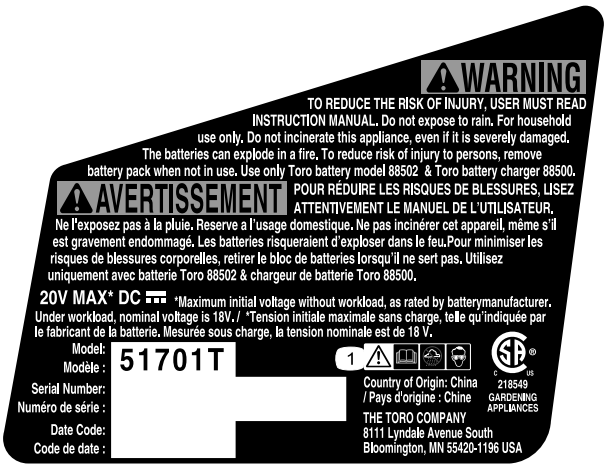
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no utilice la máquina bajo la lluvia; lleve protección ocular.




**125–3234**

Modelo 51702

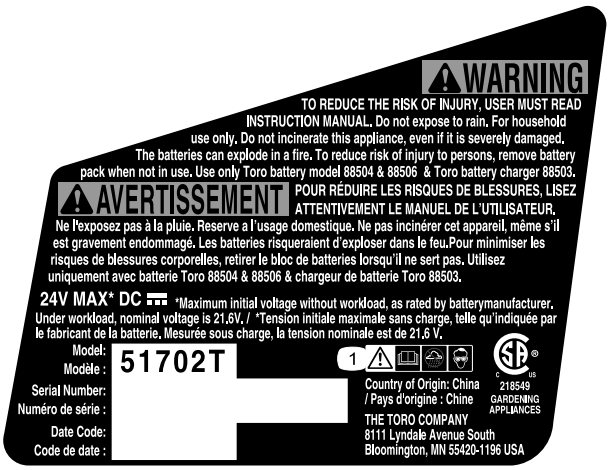
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no utilice la máquina bajo la lluvia; lleve protección ocular.




**121–7655**

Modelo 51701T

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no utilice la máquina en condiciones húmedas; lleve protección ocular.




**121–7656**

Modelo 51702T

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no utilice la máquina en condiciones húmedas; lleve protección ocular.

TORO 24V MAX* DC ⎓ 43.2Wh
Li-Ion Battery / Batterie au lithium-ion

*Maximum initial voltage without workload, as rated by battery manufacturer. Under workload, nominal voltage is 21.6V DC ⎓.
*Tension initiale maximale sans charge, telle qu'indiquée par le fabricant de la batterie. Mesurée sous charge, la tension nominale est de 21.6 V DC ⎓.

WARNING To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual. Wear eye protection. Do not short terminals. Do not throw into fire. Use only with Toro battery charger 88503. When charging make sure temperature is between 5° to 40°C (41° to 104°F), -10° to 45°C (14° to 113°F) for discharge. Risk of fire, explosion and burns. Do not disassemble, crush, expose to heat above 100°C (212°F), or incinerate. Keep battery out of reach of children.

AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation. Portez des lunettes de protection. Ne pas court-circuit. Ne jetez pas au feu. Utilisez uniquement avec chargeur de batterie Toro 88503. Lorsque vous chargez la batterie, assurez-vous que la température est de 5 à 40 °C (41 à 104 °F), -10 à 45 °C (14 à 113°F) pour la décharge. Risque d'incendie, d'explosion et des brûlures. Ne pas démonter, écraser, exposer à une température au-dessus de 100 °C (212 °F) où incinérer. Conservez la batterie hors de portée des enfants.

MH46448 Country of Origin: China / Pays d'origine : Chine
Model: / Modèle : 88506
Serial Number: / Numéro de série :
Date Code: / Code de date :
RECYCLE Li-Ion 1.800.822.8837
LW

125–3226

---

TORO 24V MAX* LI-ION BATTERY
CHARGING PROCEDURE (LED INDICATOR)
PROCÉDURE DE CHARGEMENT (VOYANT DEL)

| | | | |
|---|---|---|---|
| RED / ROUGE | RED / ROUGE | BATTERY IS CHARGING | BATTERIE EN CHARGE |
| RED / ROUGE | GREEN / VERT | FULLY CHARGED | PLEINE CHARGE |
| RED / ROUGE | ORANGE / ORANGE | BATTERY IS TOO WARM: REMOVE FOR APPROX. 30 MINUTES TO ALLOW TO COOL | LA BATTERIE EST TROP CHAUDE : L'ENLEVER PENDANT ENVIRON 30 MINUTES POUR LA LAISSER REFROIDIR |
| RED / ROUGE | GREEN / VERT | NO BATTERY PRESENT | AUCUNE BATTERIE PRÉSENTE |
| RED BLINKING / ROUGE CLIGNOTANT | RED BLINKING / ROUGE CLIGNOTANT | DEFECTIVE BATTERY: REMOVE AND REPLACE WITH NEW BATTERY IF THIS OCCURS | BATTERIE DÉFECTUEUSE : SI CELA SE PRODUIT, LA RETIRER ET LA REMPLACER PAR UNE NOUVELLE BATTERIE |

DO NOT REMOVE THIS DECAL / NE PAS RETIRER CET AUTOCOLLANT

125–3291

---

TORO

LITHIUM-ION BATTERY CHARGER
CHARGEUR BATTERIE LITHIUM-ION
Input: 100-240V AC 50/60Hz 0.71A
Output: 24V MAX* DC ⎓ 1.5A

*Maximum initial voltage without workload, as rated by battery manufacturer. Under workload, nominal voltage is 21.6V DC ⎓.
*Tension initiale maximale sans charge, telle qu'indiquée par le fabricant de la batterie. Mesurée sous charge, la tension nominale est de 21.6 V DC ⎓.

WARNING To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual. Use only with 88504, 88505 & 88506 Lithium-ion Battery Pack. Caution - Risk of electric shock. Do not expose to liquid, vapor or rain.

AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation. Utiliser uniquement avec 88504, 88505 & 88506 Lithium-ion Battery Pack. Attention - Risque de décharge électrique. Ne pas exposer à des liquides, à la vapeur ou à la pluie.

Backfeed Protection / Protection contre le retour d'énergie

THE TORO COMPANY
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 USA

Country of Origin: China / Pays d'origine : Chine
Manufactured by CHANGZHOU GLOBE CO.,LTD
Fabriqué par CHANGZHOU GLOBE CO.,LTD

c UL us LISTED
E199657
Class 2 Battery Charger
4DH6
Chargeur de batterie Classe 2

Model: / Modèle : 88503 SL
Serial Number: / Numéro de série :
Date Code: / Code de date :
BC

125–7602

---

TORO 20V MAX* DC ⎓ 36Wh
Li-Ion Battery / Batterie au lithium-ion

*Maximum initial voltage without workload, as rated by battery manufacturer. Under workload, nominal voltage is 18V DC ⎓.
*Tension initiale maximale sans charge, telle qu'indiquée par le fabricant de la batterie. Mesurée sous charge, la tension nominale est de 18 V DC ⎓.

WARNING To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual. Wear eye protection. Do not short terminals. Do not throw into fire. Use only with Toro battery charger 88500. When charging make sure temperature is between 0° to 40°C (32° to 104°F), -15° to 50°C (5° to 122°F) for discharge. Risk of fire, explosion and burns. Do not disassemble, crush, expose to heat above 100°C (212°F), or incinerate. Keep battery out of reach of children.

AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation. Portez des lunettes de protection. Ne pas court-circuit. Ne jetez pas au feu. Utilisez uniquement avec chargeur de batterie Toro 88500. Lorsque vous chargez la batterie, assurez-vous que la température est de 0 à 40 °C (32 à 104 °F), -15 à 50 °C (5 à 122°F) pour la décharge. Risque d'incendie, d'explosion et des brûlures. Ne pas démonter, écraser, exposer à une température au-dessus de 100 °C (212 °F) où incinérer. Conservez la batterie hors de portée des enfants.

MH46448 Country of Origin: China / Pays d'origine : Chine
Model: / Modèle : 88502
Serial Number: / Numéro de série :
Date Code: / Code de date :
RECYCLE Li-Ion 1.800.822.8837
LW

125–3295

**125–3279**

**125–3293**

# Montaje

Registre su producto en www.Toro.com para que Toro pueda notificarle en caso de una retirada del producto por motivos de seguridad o bajo la garantía.

Cargue la batería antes del primer uso. Ver Carga de la batería (página 5).

# Ensamblaje del soplador

1. Coloque el tubo del soplador en el barredor. Puede ser necesario presionar hacia abajo sobre las pestañas para que el tubo del soplador se instale correctamente (Figura 1).

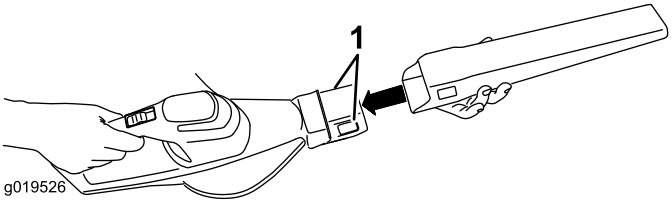



**Figura 1**

1. Pestañas

2. Alinee la lengüeta de la batería con el hueco correspondiente de la empuñadura, sujete la empuñadura, e introduzca la batería en la empuñadura hasta que el pestillo encaje en su sitio (Figura 2).

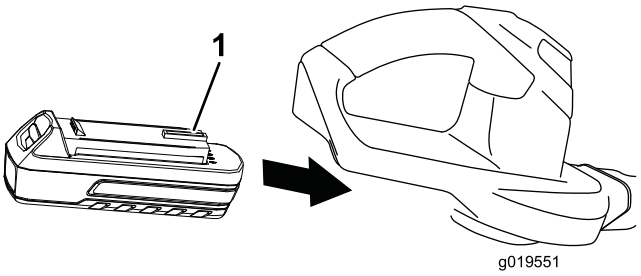



**Figura 2**

1. Pestillo de la batería

# Operación

**Importante: Este soplador está diseñado para uso residencial en exteriores solamente. No lo utilice en interiores o para fines comerciales o industriales. Este aparato está diseñado para uso doméstico solamente.**

## Cómo arrancar, parar y ajustar la velocidad del aire del soplador

Ajuste la velocidad del aire moviendo el interruptor a la posición deseada (Figura 3).

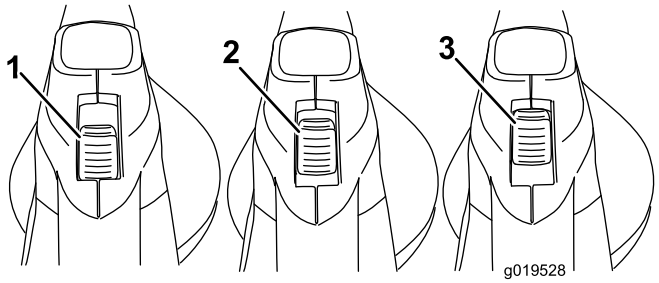



**Figura 3**

1. Desconectado
2. Baja
3. Alta

## Uso del soplador

El soplador está diseñado para uso residencial solamente. Utilice el soplador al aire libre para desplazar residuos como hojas o similar.

**⚠ ADVERTENCIA**

**El soplador puede arrojar residuos, posiblemente causando graves lesiones personales al operador o a otras personas.**

- **No sople objetos duros como por ejemplo clavos, pernos o piedras.**
- **No utilice el soplador cerca de otras personas o animales domésticos.**
- **Extreme el cuidado al soplar residuos en escaleras u otros lugares de espacio reducido.**
- **Lleve gafas de seguridad u otra protección ocular adecuada, pantalón largo y zapatos.**

### Desmontaje del tubo del soplador

Presione hacia abajo sobre ambas pestañas para separar el tubo del soplador del barredor (Figura 4).

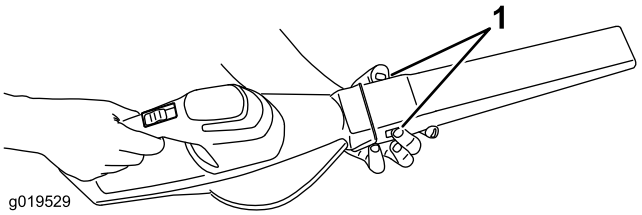



**Figura 4**

1. Pestañas

### Cómo retirar la batería

Presione hacia abajo sobre el pestillo para separar la batería del barredor (Figura 5).

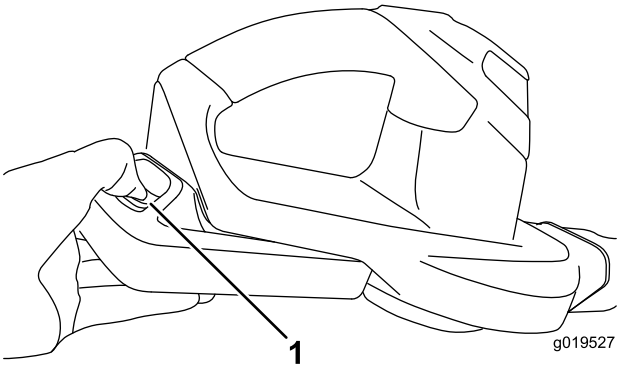



**Figura 5**

1. Pestillo

## Carga de la batería

**Nota:** Para obtener los mejores resultados, la herramienta a batería debe cargarse en un lugar cuya temperatura esté en el rango indicado en la tabla siguiente. Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, guarde la herramienta en el exterior o en vehículos. El tiempo de carga será mayor si la temperatura no está en este intervalo durante la carga.

| Voltaje de la batería | Temperatura mínima de carga | Temperatura máxima de carga |
|---|---|---|
| 20 V | 0° C (32° F) | 40° C (104° F) |
| 24 V | 5° C (41° F) | 40° C (104° F) |

1. Ponga la batería boca abajo y alinee el terminal de la batería con la ranura del cargador (Figura 6 y Figura 8).

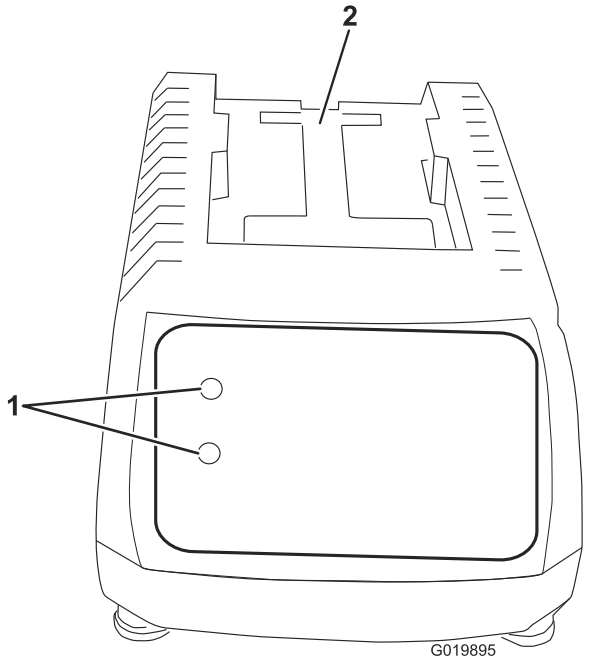



**Figura 6**

20V, Barredor Modelo 51701

1. Indicadores LED
2. Introduzca la batería aquí

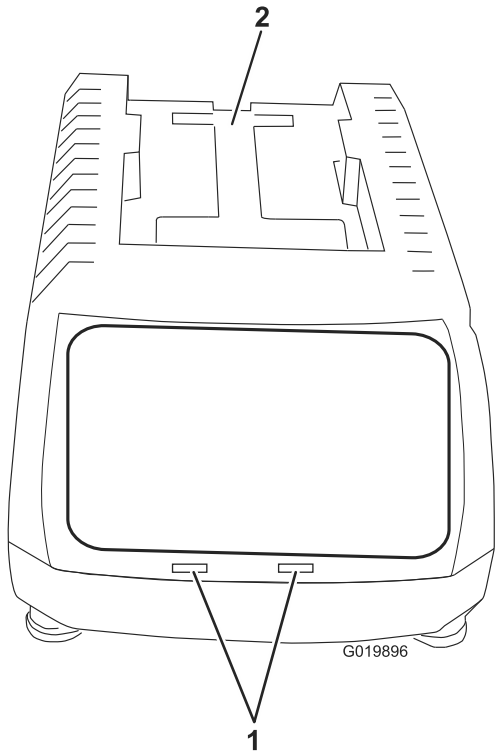



**Figura 7**

24V, Barredor Modelo 51702

1. Indicadores LED
2. Introduzca la batería aquí

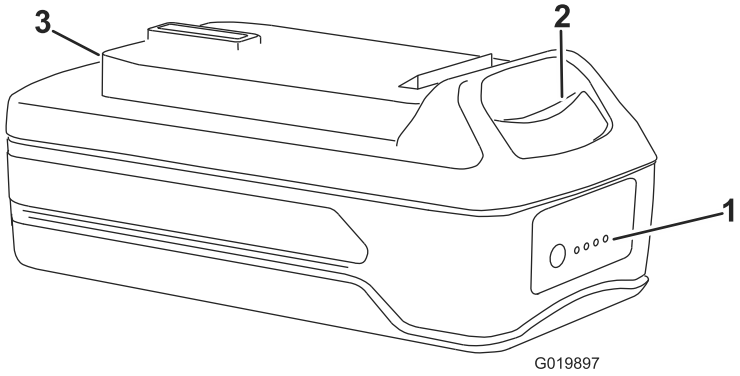



**Figura 8**

1. Indicadores LED (nivel de carga)
2. Botón de liberación
3. Terminal de la batería

2. Introduzca la batería en el cargador hasta que encaje en su sitio.
3. Para retirar la batería, presione hacia arriba el botón de liberación y retire la batería del cargador deslizándola hacia atrás.
4. Consulte la tabla siguiente para interpretar los indicadores LED del cargador.

| COLOR DE LOS LED | | |
|---|---|---|
| Superior | Inferior | Indica: |
| Rojo | Rojo | La batería se está cargando |
| Rojo | Verde | Totalmente cargada |
| Rojo | Naranja | La batería está demasiado caliente: Retírela durante 30 minutos aproximadamente |
| Rojo | Verde | No hay batería |
| Rojo (intermitente) | Rojo (intermitente) | Batería defectuosa |

# Mantenimiento

Toro ha diseñado este producto para que le proporcione años de funcionamiento sin problemas. Si necesita mantenimiento, lleve el producto a su Servicio Técnico Autorizado de Toro. Su Servicio Técnico Toro ha recibido formación especial en la reparación de los productos Toro y se asegurará de que su Toro siga siendo "Todo" Toro.

# Almacenamiento

Guarde el soplador en el interior, en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de niños y animales.

Si el soplador no funciona cuando usted lo enciende, revise los puntos siguientes antes de ponerse en contacto con su Servicio Técnico Autorizado de Toro:

- Asegúrese de que la batería está completamente cargada.
- Asegúrese de que la batería está sujeta en la parte trasera del soplador, y que está bien asentada.

El uso de la batería cuando está caliente puede reducir el tiempo de funcionamiento. Retire la batería del cargador y deje que se enfríe antes de instalarla de nuevo en el barredor.

El uso de la batería cuando hay humedad sobre los cables puede hacer que la desbrozadora no funcione correctamente. Deje que la batería se seque o séquela con un paño antes de volver a colocarla en el soplador.

# Solución de problemas

## La Promesa Toro – Productos eléctricos

Garantía completa de dos años para el uso residencial en Estados Unidos y Canadá

The Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente este producto durante dos años contra defectos de materiales o mano de obra cuando se utiliza con propósitos residenciales normales.*

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, si tiene alguna pregunta o algún problema, y antes de devolver este producto, llame al teléfono gratuito:

| **Desbrozadoras:** | **Sopladores:** | **Lanzanieves:** |
|---|---|---|
| 1-800-237-2654 (EE.UU.)<br>1-800-248-3258 (Canadá) | 1-888-367-6631 (EE.UU.)<br>1-888-430-1687 (Canadá)<br>1-800-574-3312 (México) | 1-800-808-2963 (US)<br>1-800-808-3072 (Canadá) |

Para sustituir o reparar el producto, a nuestra discreción, devuelva la unidad completa al vendedor. Los clientes de Estados Unidos y Canadá pueden devolver su producto, con prueba de compra, a cualquier Servicio Técnico Autorizado. Los clientes de Estados Unidos también pueden devolver su producto, con prueba de compra y con portes pagados, al Toro Service Center, 5500 SE Delaware, Ankeny, IA 50021.

Esta garantía cubre defectos del producto solamente. **Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, de manera que las exclusiones arriba citadas pueden no ser aplicables a usted.** Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

## Países fuera de Estados Unidos y Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor (Concesionario) Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su Distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en la Toro Warranty Company.

## Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.

* "Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en que se encuentra su vivienda.

Número de pieza 374-0262 Rev. D

TORO®

Count on it.